

voir le sacrement de Confirmation que Mgr Grace, accompagné de M. Ravoux, son grand vicaire, vint leur administrer au commencement de septembre.

Après avoir donné la Confirmation et réglé différentes affaires, Mgr Grace et M. Ravoux, voyant mes infirmités, jugèrent qu'il m'était impossible de pouvoir desservir des missions si éloignées l'une de l'autre et m'amènèrent avec eux à St-Paul. Je fus d'abord chargé du Petit Canada et de Centreville, deux petites paroisses à dix milles l'une de l'autre, puis d'une troisième dans le Wisconsin à trente milles du Petit Canada.

Depuis ce temps là je n'ai qu'à remercier le bon Dieu de sa tendresse et de ses faveurs envers moi. Malgré mon petit pied et ma jambe de bois, — que j'ai toujours pu me faire moi-même —, à l'aide d'une voiture, j'ai presque toujours desservi deux ou trois paroisses, disant quelques fois deux messes le dimanche à six ou sept milles de distance. Et maintenant encore, malgré mon âge de presque 85 ans, je puis, les dimanches, dire ou chanter deux messes sans me fatiguer. Ce qui me fatigue, c'est la marche et ma surdité.

Gloire à Dieu et aux âmes du Purgatoire pour m'avoir conservé si longtemps, malgré mon indignité.

L'abbé JOSEPH GOIFFON.

Mendota, Minn. 16 décembre 1908.

NOTRE CONCOURS D'ORNITHOLOGIE.

Qui aime son pays, aime ses oiseaux, disions-nous en proposant aux élèves de nos écoles bilingues de chercher les noms des quarante espèces d'oiseaux hivernant dans l'Ouest canadien. Melle Lizzie Kristoff, de St-Norbert, étudiante à l'Ecole Normale de St-Boniface, est l'heureuse gagnante du prix offert par Mgr l'Archevêque. Melle Odile Lescault, de l'Académie Ste-Marie, de Winnipeg, M. Léandre Landry, de Lorette et M. Edwin Cusson, de St-Boniface, méritent des mentions spéciales.

Parmi les noms présentés par Melle Kristoff, 41 ont été reconnus comme exacts par les juges du concours. Nous les publions, en les faisant suivre du terme scientifique latin.

NOMS SCIENTIFIQUES DE NOS OISEAUX D'HIVER.

Vautour américain, *accipiter atricapillus*; hibou du nord, arctique (*bubo virginianus*); hulotte, *nebulosa* (*syrrium varium*); aigle à tête blanche, *aquila leucocephala*; geai bleu, *cyanoitta cristata*; hibou terrier, *scototyto cunicularia hypogaea*; bavard bohémien, *ampelis garrulus*; bec-croisé, *loxia curvirostra minor*; chichadée, *parus hudsonicus*; pic duveté, *dryobates pubescens*; hibou à cornes brunes,